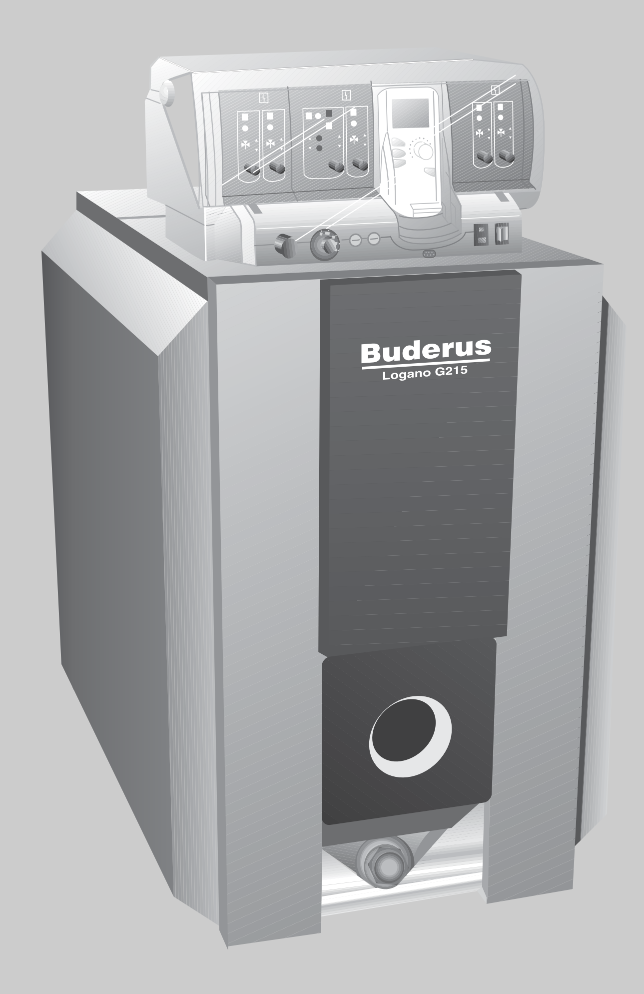
Caldera especial
a gasóleo / gas



Manual de servicio para el usuario

Logano G215 WS

Caldera de sustitución para Logano G205/G215/G225

6 720 817 656 (2015/06) ES

Léase atentamente antes de la instalación o de la realización de trabajos de mantenimiento.

Buderus

1 Seguridad

1.1 Acerca de estas instrucciones

Las presentes instrucciones contienen información importante para el montaje, la puesta en marcha y el mantenimiento seguros y correctos de la caldera.

La Caldera especial a gasóleo / gas Logano G215 WS se denomina en este documento de forma generalizada "caldera".

1.2 Uso conforme al empleo previsto

La caldera solamente puede ser utilizada para calentar agua de calefacción y para preparar agua caliente, p. ej. en casas unifamiliares o multifamiliares.

1.3 Explicación de los símbolos empleados

En estas instrucciones se utilizan los siguientes símbolos a modo de señalización:



PELIGRO DE MUERTE

Indica un posible peligro que, si no se toman las precauciones necesarias, puede producir graves daños personales o incluso la muerte.



PELIGRO DE LESIONES/ DAÑOS EN LA INSTALACIÓN

Indica una situación potencialmente peligrosa que puede producir daños materiales o lesiones leves o moderadas.



INDICACIÓN DE USUARIO

Consejos de uso para una utilización y un ajuste óptimos del aparato, así como otras informaciones útiles.

➔ Referencias cruzadas

Las referencias cruzadas a otro punto de las instrucciones o a otra documentación están señalizadas con una flecha ➔ .

1.4 Respete estas indicaciones

Familiarícese con el uso correcto de su instalación de calefacción

– recibiendo instrucción por parte de su empresa especializada en el momento de la entrega y
– leyendo atentamente las presentes instrucciones.

Lleve a cabo trabajos en la caldera únicamente en el caso de que estuvieran descritos en estas instrucciones.

En estas instrucciones se utilizan los siguientes símbolos a modo de señalización:



PELIGRO DE MUERTE

por personal no cualificado.

- Tenga en cuenta que el montaje, puesta en marcha y mantenimiento solo se lleva a cabo por empresas especializadas. En especial, los trabajos en partes eléctricas y que conducen combustible requieren la cualificación correspondiente.

1.4.1 Comportamiento en caso de olor a gas



PELIGRO DE MUERTE

por la explosión de gases inflamables. ¡Si huele a gas, existe peligro de explosión!

- No encienda ningún fuego. ¡No fumar! No utilice mecheros.
- ¡Evite que se formen chispas! No accionar ningún interruptor eléctrico, ni utilizar teléfono, enchufe ni timbres.
- Cerrar el dispositivo principal de cierre del gas.
- Abra puertas y ventanas.
- Advierta a los habitantes del edificio, pero sin utilizar el timbre.
- ¡Llame a la compañía de abastecimiento de gas desde el exterior del edificio!
- En caso de percibir el sonido de escape de gas, abandone inmediatamente el edificio, evite el acceso de terceras personas al mismo e informe a la policía y los bomberos desde el exterior.

1.4.2 Indicaciones sobre la sala de instalación



PELIGRO DE MUERTE

por intoxicación.

Una entrada insuficiente de aire puede provocar una salida de gases de escape peligrosa.

- Cuidar que las aberturas de entrada y salida de aire no estén reducidas ni cerradas.
- Si no subsana los defectos de inmediato, no ponga en marcha la caldera.





ADVERTENCIA!

PELIGRO DE INCENDIO

debido a materiales o líquidos combustibles.

- Asegúrese de que no hay materiales o líquidos inflamables en las proximidades inmediatas de la caldera.

2 Descripción del producto

Esta caldera es una caldera de baja temperatura para la combustión de gasóleo o de gas con regulación de temperatura de agua de caldera variable.

La empresa especializada en calefacción ha equipado la caldera con un quemador adecuado.

La caldera de calefacción está formada por:

– Envolvente de la caldera
– Cuerpo de la caldera con aislamiento térmico

El aparato de regulación vigila y controla todos los componentes eléctricos de la caldera.

El envolvente de la caldera evita la pérdida de energía y cumple una función insonorizante y de protección.

El cuerpo de la caldera transmite el calor generado por el quemador al agua de calefacción. El aislamiento térmico evita la pérdida de energía.

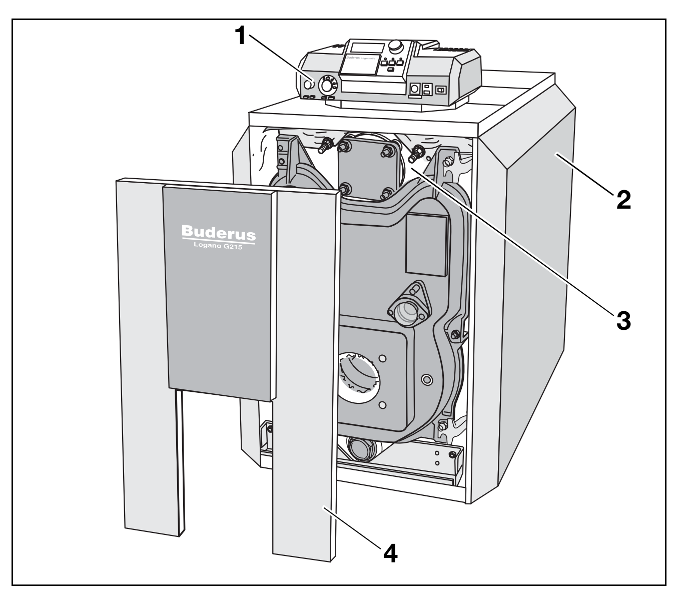


Fig. 1 Caldera sin quemador

1 *Aparato de regulación*
2 *Envolvente de la caldera*
3 *Cuerpo de la caldera con aislamiento térmico*
4 *Revestimiento de la puerta del quemador*



El aparato obedece a los requisitos de las normas y directivas correspondientes.

La conformidad ha sido probada. Los documentos correspondientes y el original de la declaración de conformidad son entregados por el fabricante.

Encontrará una copia de la declaración de conformidad en las instrucciones de montaje y de mantenimiento.

Este producto es un cuerpo de caldera con revestimiento según la hoja oficial de la UE N° L 239 para la normativa N° 813/2013 para el cumplimiento de la directiva 2009/125/CE art. 2 cap. 6.

Según la hoja oficial, art. 1, cap. 2 (g) el producto está reconocido como un producto de intercambio para sustituir un cuerpo de caldera idéntico que ya se encuentra en el mercado. Estar regulación es válida hasta el 31 de diciembre del 2017.

La responsabilidad por el uso correcto de este producto está bajo todos los que ofrecen este producto a consumidores.

3 Funcionamiento de la instalación de calefacción

3.1 Preparación de la instalación para el funcionamiento

Asegúrese antes de la conexión de

- de que la presión de servicio es suficiente,
- que la alimentación de combustible en la llave de paso general de gas está abierta y
- que el interruptor de emergencia de la caldera está conectado.

- Coloque el regulador de temperatura del agua de la caldera en "AUT".
- Conectar el interruptor de funcionamiento (posición "I"). De esta forma se conecta toda la instalación de calefacción.



INDICACIÓN AL USUARIO

Encontrará información acerca del manejo, p. ej. ajuste de las temperaturas, en el manual de uso del aparato de regulación.

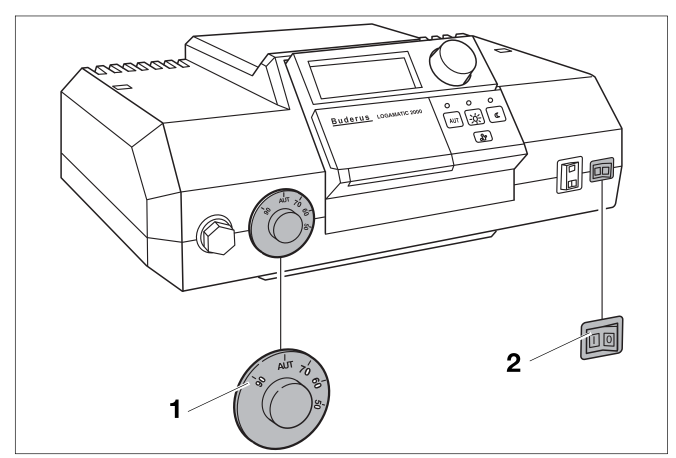


Fig. 2 Aparato de regulación (aquí p.ej.: Logamatic 2000)

Pos. 1: *Regulador de temperatura del agua de calefacción*

Pos. 2: *Interruptor de funcionamiento*

3.2 Desconectar la instalación de calefacción

- Desconecte el interruptor de funcionamiento del aparato de regulación (posición "0". De este modo, se desconectará la caldera y todos sus componentes (p. ej. quemador).
- Cerrar la llave de paso general de combustible.



¡CUIDADO!

DAÑOS EN LA INSTALACIÓN

por heladas.

Cuando la instalación de calefacción no esté funcionando puede congelarse en caso de heladas.

- Mantenga la instalación de calefacción en continuo funcionamiento, en la medida de lo posible.
- Proteja la instalación de calefacción contra la congelación vaciando las conducciones de agua de calefacción y de agua sanitaria en el punto más bajo.

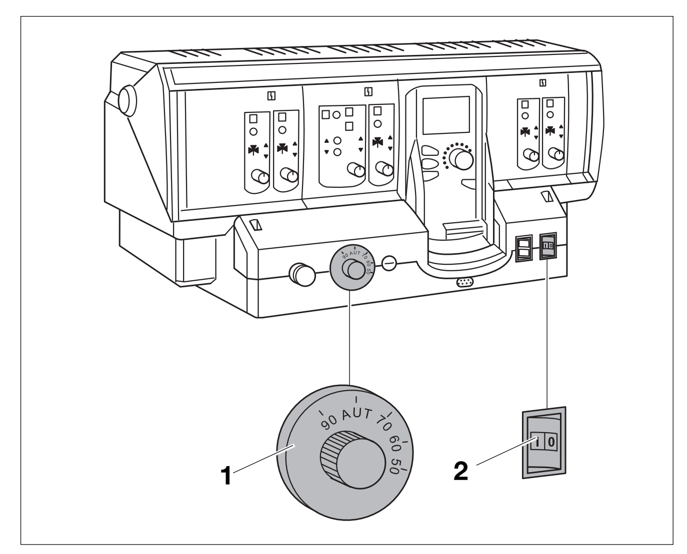


Fig. 3 Aparato de regulación (aquí p.ej.: Logamatic 4000)

Pos. 1: *Regulador de temperatura del agua de calefacción*

Pos. 2: *Interruptor de funcionamiento*



3.3 Comportamiento en caso de emergencia

En caso de emergencia, p. ej., en un incendio, proceda de la manera siguiente:

- Cerrar la llave de paso general de combustible.
- Desconecte la instalación de calefacción mediante el interruptor de emergencia de la sala de máquinas o mediante el interruptor automático correspondiente.

3.4 Comprobar la presión de servicio y, dado el caso, añadir agua de calefacción y purgar

3.4.1 ¿Cuándo debe comprobar la presión de servicio?

Durante los primeros días, el agua de calefacción recién introducida disminuye considerablemente ya que la desgasificación es muy elevada. De esta manera se forman bolsas de aire, el agua de calefacción empieza a borbotear.

- En primer lugar comprobar diariamente la presión de servicio en instalaciones de calefacción nuevas, dado el caso, rellenar de agua de calefacción y purgar los radiadores.
- Después comprobar mensualmente la presión de servicio, dado el caso rellenar y purgar el agua de calefacción y los radiadores.

3.4.2 Revisión de la presión de servicio

La empresa especializada en calefacción ha ajustado la manecilla roja del manómetro a la presión de funcionamiento requerida (mínimo 1 bar de presión).

- Compruebe si la aguja del manómetro está en la marca verde.
- Si la aguja del manómetro desciende de la marca verde, añada agua de calefacción.

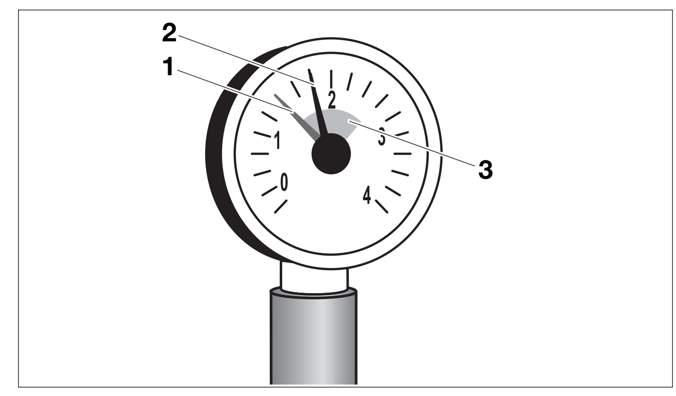


Fig. 4 Manómetro para instalaciones cerradas

1 *Aguja roja*
2 *Aguja del manómetro*
3 *Marca verde*

3.4.3 Rellenar y purgar el agua de calefacción

Deje que la empresa especializada le muestre dónde se encuentra la llave de vaciado y de llenado de la instalación de calefacción para introducir agua de calefacción.

¡Atención!

DAÑOS EN LA INSTALACIÓN

por tensiones térmicas.

Si llena la instalación de calefacción cuando está caliente, las tensiones térmicas pueden provocar fisuras. La caldera de calefacción pierde estanqueidad.

- Llene la instalación de calefacción únicamente cuando esté fría (la temperatura de impulsión no debe superar los 40 °C).

- Acople la manguera a la llave de agua. Acople la manguera llena de agua a la embocadura de la manguera del grifo de llenado y de vaciado y abra el grifo.
- Llene lentamente la instalación de calefacción. Durante el llenado, observe la indicación de la presión (manómetro).
- Cierre el grifo de agua y el grifo de llenado y de vaciado una vez se haya alcanzado la presión de servicio deseada.
- Purgar la instalación de calefacción a través de las válvulas de purga de aire de los radiadores.
- Suelte la manguera de la llave de vaciado y de llenado.



¡CUIDADO!

DAÑOS EN LA INSTALACIÓN

por procesos de llenado demasiado frecuentes.

Si es preciso rellenar de agua de calefacción a menudo, la instalación de calefacción puede sufrir daños por corrosión y por formación de piedras en función de la calidad del agua.

- Consulte con la empresa especializada en calefacción si es posible emplear el agua local sin una descalcificación previa o si ésta debería someterse a un proceso de descalcificación.
- Informe a su empresa de calefacciones si debe rellenar con demasiada frecuencia agua de rellenado.

3.5 Indicaciones para el servicio

El combustible adecuado

Para un servicio impecable, la instalación de calefacción necesita el tipo y calidad adecuados de combustible.



¡CUIDADO!

DAÑOS EN LA INSTALACIÓN

por combustible incorrecto.

- Utilice exclusivamente el combustible indicado para la instalación.



Emplee solo este combustible:

____

____

Sello/firma/fecha

Déjese aconsejar por su empresa especializada si cambia en su instalación de calefacción a otro tipo de combustible o desea usar un combustible con una especificación diferente.

Sala de instalación



¡CUIDADO!

DAÑOS EN LA INSTALACIÓN

por aire de combustión viciado.

- No utilice nunca productos de limpieza clorados y organohalógenos (p. ej. en sprays, productos de limpieza y disolventes, colores, pegamentos).
- Evite una excesiva acumulación de polvo.

3.6 ¿Por qué es importante el mantenimiento regular?

Es necesario realizar un mantenimiento periódico de las instalaciones de calefacción por los motivos expuestos a continuación:

– para obtener un elevado grado de efectividad y mantener un bajo consumo de su instalación de calefacción (menor consumo de combustible).
– para obtener una elevada seguridad de funcionamiento,
– para mantener al máximo nivel la combustión respetuosa con el medio ambiente.



¡CUIDADO!

DAÑOS EN LA INSTALACIÓN

por una limpieza o un mantenimiento deficientes.

- Una empresa especializada deberá inspeccionar, limpiar y realizar el mantenimiento de la instalación de calefacción una vez al año.
- Le recomendamos celebrar un contrato para la inspección anual y el mantenimiento en función de la necesidad.

4 Subsanación de las averías

Se diferencian dos tipos de fallos

- Fallos del quemador así como
- Fallos del aparato de regulación y de la instalación de calefacción.

En el caso de producirse un fallo en el quemador se ilumina el piloto de fallos. Generalmente, el fallo puede solucionarse pulsando la tecla de desbloqueo del quemador.

Los fallos del aparato de regulación y de la instalación de calefacción se muestran en el display de la regulación, siempre que éste disponga de uno. Encontrará información más detallada en la ➔ documentación del aparato de regulación.

Eliminación de los fallos del quemador

- Retire la cubierta del quemador, si la caldera dispone de un quemador instalado.
- Pulse la tecla contra perturbaciones del quemador (➔ Documentación sobre el quemador).

¡Atención! **DAÑOS EN LA INSTALACIÓN**

El transformador de encendido del quemador puede resultar dañado en caso de utilizar excesivamente la tecla de desbloqueo.

- No pulse la tecla de desbloqueo más de tres veces seguidas. Si el fallo no se subsana después del tercer intento, trate de localizar y de subsanar el fallo basándose en la documentación del quemador. Si fuera necesario, póngase en contacto con un técnico de servicio.

¡Atención! **DAÑOS EN LA INSTALACIÓN**

por heladas.

Si, debido a una desconexión por avería, la instalación de calefacción no está en funcionamiento, puede congelarse en caso de heladas.

- Subsane la avería inmediatamente y ponga de nuevo en funcionamiento la instalación de calefacción.
- Si no fuera posible, proteja la instalación de calefacción contra la congelación vaciando las conducciones de agua de calefacción y de agua sanitaria en el punto más bajo.

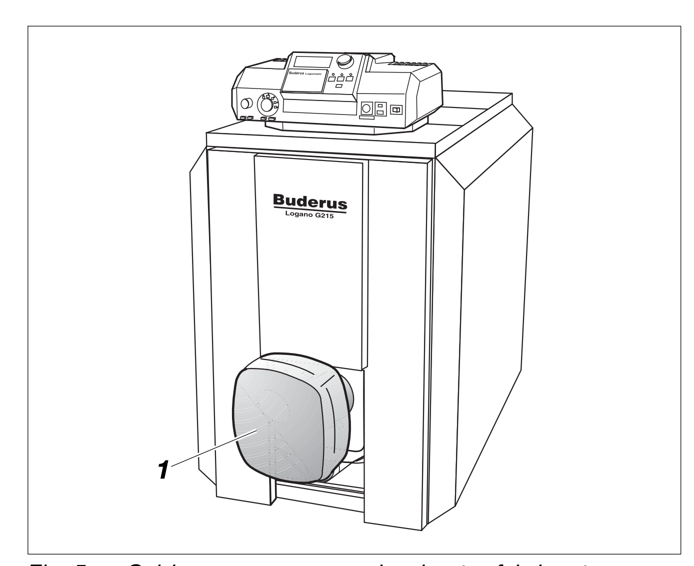


Fig. 5 Caldera con un quemador de otro fabricante

1 *Quemador*

España
Robert Bosch España S.A.
Bosch Termotecnia (TT/SEI)
Hnos. García Noblejas, 19
28037 Madrid
Información General: 902 996725
www.buderus.es

